



ES

Manejo (véase Fig. A)

Liberar los mangos: Empujar la palanca de bloqueo (1) hacia la derecha por su parte inferior, liberando de esta forma los mangos.

Corte del cable: Colocar el cable sobre la cuchilla fija (4), y cerrar la cuchilla móvil hasta obtener una ligera resistencia.

A continuación, ya se puede proceder al corte, con la fuerza necesaria dependiendo del material a cortar.

- > Para cortar a mayor velocidad, abra y cierre los mangos en su recorrido máximo. Esto hará que la cuchilla móvil avance de dos en dos dientes.
- > Para cortar a menor velocidad, abra y cierre los mangos a mitad del recorrido máximo: Esto hará que la cuchilla móvil avance un diente cada vez.

Desbloqueo

Liberar la cuchilla móvil (desbloqueo). Empujar hacia arriba la palanca de bloqueo (2) manteniendo los mangos cerrados. Inmediatamente después abrir los mangos, y la cuchilla quedará desbloqueada, pudiéndose mover libremente.

Aplicación

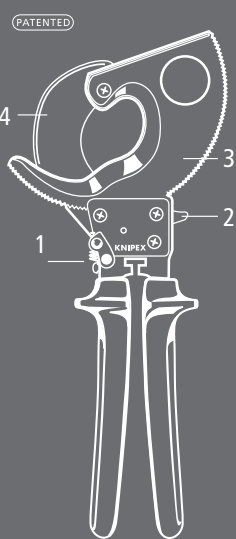
- > Para cortar cable eléctrico de cobre y aluminio.
- > No apto para cable de acero, aleaciones duras de aluminio o cable de cobre endurecido en frío!

Mantenimiento

Mantener los engranajes limpios y libres de suciedad: Engrasar periódicamente las uniones y mecanismos para prolongar la vida de su cortacables.

Ref.	↔ mm	⊕ ø mm	⊕ ø Zoll	⊕ mm ²	MCM
95 36 250	250	32	1 ¼	240	500
95 36 280	280	52	2 3/64	380	750

Fig. A



95 36 250/280

- > Desconectar el equipo siempre que sea posible.
- > No tocar piezas metálicas durante el corte bajo tensión.
- > ¡Observar las instrucciones de seguridad adicionales!

Este cortacables cumple los requisitos para herramientas aisladas conforme a DIN EN 60 900 o IEC 60 900. El empleo de herramientas aisladas no significa que los trabajos bajo tensión eléctrica o cerca de la misma no conlleven riesgos. Por ello, este tipo de trabajos sólo deben ser realizados por personas que hayan recibido formación especial al respecto, que estén familiarizadas con los peligros principales al trabajar bajo tensión y que conozcan las precauciones de seguridad necesarias que vayan más allá del aislamiento de las herramientas.



NL

Bediening (zie afb. A)

Ontgrendelen van de benen: Pal ontgrendelen (1).

Kabel snijden: De kabel tegen het vaste mes (4) houden, en het beweegbare mes (3) dicht bij de kabel brengen, totdat de kabel licht geklemd zit. Door het samendrukken van de benen komt het knipmechanisme weer in de beginstand.

Naar gelang de benodigde kracht, kan het beweegbare mes, met één of twee tanden tegelijk ratelen:

- > Wanneer de benodigde kracht gering is, en de benen in de hand geheel geopend kunnen worden, dan beweegt het mes met 2 tanden tegelijk.
- > Bij toenemende kracht zal men de hand niet geheel openen. Het mes beweegt dan per tand.

Ontgrendeling

Ontgrendelen van het beweegbare mes: Benen sluiten. Bij gesloten benen de ratelvergrendeling (2) naar boven drukken en in deze stand vasthouden. De benen door de verkracht open laten gaan. Het mes kan nu naar voren en naar achteren worden bewogen.

Gebruik

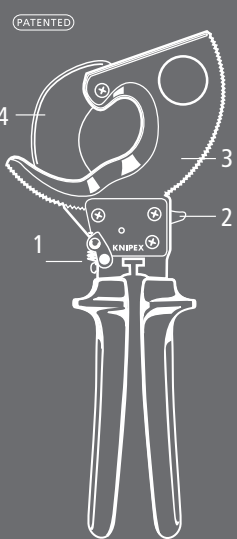
- > Het knippen van koper- en aluminiumkabel.
- > Niet geschikt voor staaldraad, aluminium hard legeringen en hardgetrokken koperkabel!

Onderhoud

Bij gebruik altijd letten op een goede vergrendeling van het beweegbare mes. Af en toe oliën van het scharnier verlengt de levensduur van uw kabelsnijder aanzienlijk. Inoijning av leden då och då ökar kabelsaxens livslängd betydligt.

Nr.	↔ mm	⊕ ø mm	⊕ ø Zoll	⊕ mm ²	MCM
95 36 250	250	32	1 ¼	240	500
95 36 280	280	52	2 3/64	380	750

afb. A



95 36 250/280

- > Steeds wanneer mogelijk, de installatie spanningsvrij schakelen.
- > Bij het snijden onder spanning geen metalen delen aanraken.
- > Bijkomende veiligheidsvoorschriften aeven!

Deze kabelschaar vervult de vereisten aan geïsoleerd gereedschap volgens DIN EN 60 900 resp. IEC 60 900. Werken onder of in de buurt van elektrische spanning wordt door het gebruik van geïsoleerd gereedschap niet gevaarloos. Daarom mogen dergelijke werken alleen door speciaal hiervoor opgeleide personen uitgevoerd worden die met de fundamentele gevaren van het werken onder spanning vertrouwd zijn en die op de hoogte zijn van de over de grenzen van de isolatie van gereedschap gaande noodzakelijke voorzorgsmaatregelen.



95 36 250/280

DE KABELSCHNEIDER (RATSCHENPRINZIP)

zum Schneiden von ein- und mehrdrähtig Cu- und Al-Kabeln

EN CABLE CUTTER (RATCHET ACTION)

for cutting copper and aluminium single conductors as well as multiple stranded cables

FR COUPE-CÂBLES (PRINCIPE DU CLIQUET)

pour couper les câbles en cuivre et en aluminium, unifilaires et multifilaires

ES CORTACABLES (TIPO CARRACA)

para cables de cobre y aluminio, simples y múltiples

IT CESCOIA A CREMAGLIERA (SISTEMA A CRICCHETTO)

per tagliare cavi in rame ed alluminio unipolari o a più fili

NL KABELSCHAREN (RATTELPRINCIPE)

voor het knippen van Cu- en Al- kabels, enkel- en meerdradig

GR ΚΟΦΤΕΣ ΚΑΛΩΔΙΩΝ (ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΚΑΣΤΑΝΙΑΣ)

για την κοπή μονόκλωνων ή πολυκλωνων χαλκινων και αλουμινένιων καλωδίων

RU РЕЗАК ПО КАБЕЛЮ (С ХРАПОВЫМ МЕХАНИЗМОМ)

для резания медного и алюминиевого кабеля, одно- и многожильного

PL NOŻYCE Z MECHANIZMEM ZAPADKOWYM

Do cięcia kabli miedzianych i aluminiowych, jedno- i wielożyłowych

CZ KLEŠŤE NA KABELY (PRINCIP ROHATKY SE ZÁPADKOU)

k stříhání měděných a hliníkových kabelů, jednožilových a vícežilových

HU KÁBELVÁGÓ (RACSNIS ELV)

egy- és több érű Cu- és Al-kábelek vágásához

DK KABELSAKS (SKRALDEPRINCIP)

til at skære Cu- og Al-kabler, en- og flertrådede

FI KAAPPELILEIKKURI (RÄIKKÄPERIAATE)

ykksi- tai monisiäikeisten kupari- ja alumiinikaapeliin leikkaamiseen

SE KABELAVBITARE (SPÄRRMEKANISM)

för att klippa Cu- och Al-kabel, enkel- och flertrådig

DE

Bedienung (s. Abb. A)

Entriegeln der Griffe: Griffe schließen, Riegel (1) ausschwenken.

Kabel schneiden: Kabel in das feststehende Messer (4) einlegen und das Schwenkmesser (3) an das Kabel heran führen, bis dieses leicht fixiert ist. Durch wiederholtes Zusammen-drücken der Griffe wird das Kabel geschnitten.

Wahlweise kann das Schwenkmesser hierbei je nach zu leistendem Kraftaufwand, mit ein oder zwei Vorstufen betätigt werden:

- > Schließen der Griffe nach **vollständiger Öffnung**: Das Messer bewegt sich um zwei Stufen vorwärts.
- > Schließen der Griffe nach **halber Öffnung**: Das Messer bewegt sich um eine Stufe vorwärts.

Entriegelung

Entriegelung: Griffe schließen und bei geschlossenen Griffen die Halteklinke (2) nach oben drücken. Bei gedrückter Halteklinke die Griffe durch Federkraft öffnen lassen - das Messer kann nun vor- und zurück geschwenkt werden.

Anwendung

- > Zum Schneiden von Kupfer- und Aluminiumkabel.
- > Nicht für Stahldraht und hartgezogene Kupferleiter geeignet!

Wartung

Beim Arbeiten stets auf saubere Verzahnung achten. Gelegentliches Einölen der Gelenke verlängert die Lebensdauer Ihres Kabelschneiders erheblich.

Art.	↔ mm	⊕ ø mm	⊕ ø Zoll	⊕ mm ²	MCM
95 36 250	250	32	1 ¼	240	500
95 36 280	280	52	2 3/64	380	750

FR

Emploi (voir Fig. A)

Débloccage des branches, tourner le verrou (1).

Coupe de câbles: Introduire le câble dans le couteau fixe (4) et guider le couteau mobile (3) vers le câble, jusqu'à ce que celui-ci soit légèrement coincé. En activant les branches, le système entre en action.

Le couteau mobile peut être ajusté au choix à un ou deux crans, selon la puissance à fournir:

- > Actionnement des branches après ouverture totale: le couteau mobile avance de deux crans.
- > Actionnement des branches après ouverture de moitié: le couteau mobile avance d'un cran.

Déverrouillage

Débloccage du couteau mobile, fermer les branches. En les maintenant fermées, pousser le verrou de maintien vers le haut (2). En appuyant sur le verrou de maintien, laisser s'ouvrir les branches par l'effet de ressort. Le couteau peut ainsi être pivoté vers l'avant ou l'arrière.

Application

- > Pour la coupe de câbles en cuivre et aluminium.
- > Déconseillé pour les fils d'acier, les alliages d'aluminium dur et les conducteurs en cuivre étiré!

Entretien

Lors des travaux, veiller à ce que la denture de la partie mobile soit toujours propre. Un graissage régulier des articulations augmente de façon significative la longévité de votre coupe-câbles.

Réf.	↔ mm	⊕ ø mm	⊕ ø Zoll	⊕ mm ²	MCM
95 36 250	250	32	1 ¼	240	500
95 36 280	280	52	2 3/64	380	750

EN

Operation (see Fig. A)

To release the handles, push locking lever (1) sideways.

Cutting cables: place cables onto fixed blade (4) and position move-able blade (3) onto cable until slight pressure is felt.

The rate of cut will vary depending on the type of material being cut.

- > To cut at the maximum rate open and close the handles to the maximum spread. This allows the blade to move two steps per operation.
- > To cut at a slower rate open the handles half way and then close. This allows the blade to move one step per operation.

Unlocking

To release the moveable blade, close handles, push locking lever (2) upwards with handles closed. The spring action will open the handles when the locking lever is released. The blade now can be positioned ready for use.

Applications

- > For cutting copper and aluminium cable and multi-core cable.
- > Not suitable for cutting steel cable, ACSR, wire ropes, aluminium hard alloy and hard drawn copper conductors!

Maintenance

Keep gearing clean and free from excessive oil and dirt. Occasional light oiling of the joints extends the life of your cable cutter considerably!

No.	↔ mm	⊕ ø mm	⊕ ø Zoll	⊕ mm ²	MCM
95 36 250	250	32	1 ¼	240	500
95 36 280	280	52	2 3/64	380	750

IT

Funzione (v. fig. A)

Sbloccaggio del manico: Chiudere il manico. Ruotare verso l'esterno la levetta.

Taglio del cavo: Inserire il cavo nella lama fissa (4) e avvicinare la lama mobile allo stesso fino ad ottenere un leggero schiacciamento del cavo. Azionando il manico si effettua il taglio.

L'avanzamento della lama mobile può essere effettuato in due modi diversi:

- > Chiusura del manico dopo l'apertura completa dello stesso: La lama mobile si sposta di due tacche in avanti.
- > Chiusura del manico dopo parziale apertura dello stesso: La lama mobile si sposta di una tacca in avanti.

Sbloccaggio

Sganciamento della lama mobile: Chiudere il manico e spostare il nottolino d'arresto (2) verso l'alto. Rilasciando il manico, la lama si muove liberamente nelle due direzioni.

Impiego

- > Per tagliare cavi elettrici di rame o alluminio.
- > Non adatto per filo d'acciaio, leghe dure di alluminio e conduttori di rame trafilati a freddo!

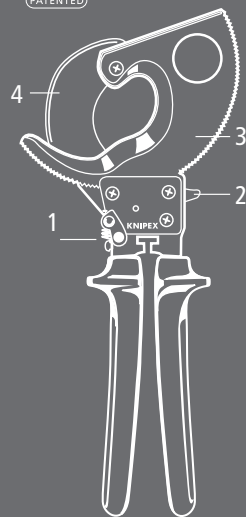
Manutenzione

Durante il lavoro tenere pulita la cremagliera. Occasionalmente oliare i meccanismi, questo aumenta considerevolmente la durata delle cesoie.

No.	↔ mm	⊕ ø mm	⊕ ø Zoll	⊕ mm ²	MCM
95 36 250	250	32	1 ¼	240	500
95 36 280	280	52	2 3/64	380	750

Abb. A

PATENTED



95 36 250/280

- > Wenn immer möglich, Anlage spannungsfrei schalten.
- > Beim Schneiden unter Spannung keine Metallteile berühren.
- > Zusätzliche Sicherheitsvorschriften beachten!

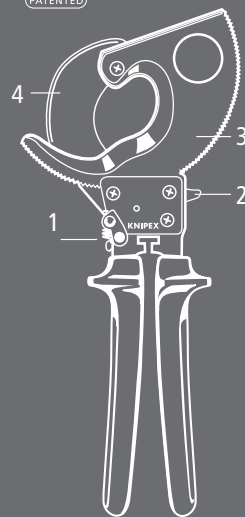
Dieser Kabelschneider erfüllt die Anforderungen an isolierte Werkzeuge nach DIN EN 60 900 bzw. IEC 60 900. Arbeiten unter oder in der Nähe von elektrischer Spannung wird durch den Einsatz isolierter Werkzeuge nicht gefährdet. Daher dürfen solche Arbeiten nur von speziell hierfür ausgebildete Personen ausgeführt werden, die mit den grundsätzlichen Gefahren des Arbeitens unter Spannung vertraut sind und denen die über die Isolierung der Werkzeuge hinaus gehenden notwendigen Sicherheitsvorkehrungen bekannt sind.



1000 V

Fig. A

PATENTED



95 36 250/280

- > Mettre l'installation hors tension chaque fois que c'est possible.
- > Ne pas toucher les pièces en métal pendant la découpe sous tension.
- > Respecter toutes les autres consignes de sécurité.

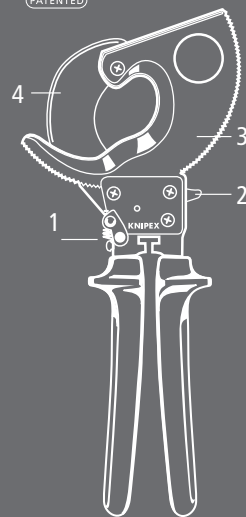
Ce coupe-câble répond aux exigences relatives aux outils isolés selon DIN EN 60 900 et CEI 60 900. Travailler sous une tension électrique ou à proximité avec des outils isolés ne garantit pas l'absence totale de dangers. Ce type de travaux ne peut donc être réalisé que par des personnes formées à cet effet qui sont habituées aux risques fondamentaux du travail sous tension et qui connaissent les mesures de sécurité à prendre autres que l'isolation des outils.



1000 V

Fig. A

PATENTED



95 36 250/280

- > Whenever possible, disconnect the installation from the power supply.
- > Do not touch any metal parts when cutting live parts.
- > Follow any additional safety standards!

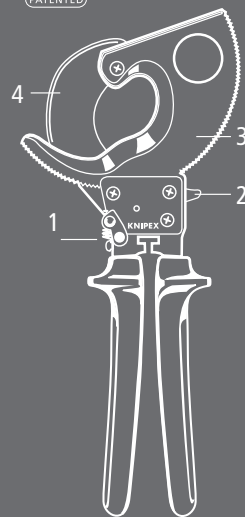
This cable cutter meets the requirements under DIN EN 60 900 or IEC 60 900 for insulated tools. Working on or in the vicinity of live installations can still be dangerous even if insulated tools are used. For that reason, such work should be done only by specially qualified personnel who know about the fundamental risks involved in work on live installations and who are also familiar with the safety measures required in addition to the insulation of the tools.



1000 V

fig. A

PATENTED



95 36 250/280

- > Quando è possibile, staccare sempre la tensione dell'impianto.
- > Nell'effettuare tagli sotto tensione, NON toccare mai le parti metalliche.
- > Osservare la avvertenze di sicurezza supplementari!

Questa cesoia per cavi elettrici soddisfa le esigenze per utensili isolati secondo DIN EN 60 900 e IEC 60 900. Ciò nonostante non esclude il pericolo per l'esecuzione di lavori sotto tensione o nelle vicinanze di parti sotto tensione. Quindi, simili lavori possono essere svolti soltanto da personale qualificato nel campo professionale, che hanno dimestichezza con i pericoli ricorrenti durante il lavoro sotto tensione e che conoscono le necessarie precauzioni di sicurezza che esulano dalle caratteristiche di utensili isolati.



1000 V

Χειρισμός (βλ. Εικ. Α)

Άνοιγμα του κόφτη, Κλείστε τις λαβές: Πιέστε την ασφάλεια (1) προς τα μέσα.

Κοπή καλωδίων: Τοποθετήστε το καλώδιο πάνω στην σταθερή λάμα (4) και πλησιάστε την κινητή λάμα (3) μέχρι αυτό να “σφηνώσει” ελαφρά. Ανοιγοκλείνοντας τις λαβές η καστάνια προχωράει και το καλώδιο κόβεται προοδευτικά.

Η καστάνια μπορεί να προχωρά την κινητή λάμα με δύο ταχύτητες:

> άνοιγμα/κλείσιμο μέχρι το τέρμα: η καστάνια δουλεύει ανά 2 δόντια.

> άνοιγμα/κλείσιμο πριν το τέρμα: η καστάνια δουλεύει με 1 δόντι

Απασφάλιση

Απεμπλοκή της κινητής λάμας, Κλείστε τις λαβές. Κρατώντας ις κλειστές μετακινήστε την γλώσσα (2) προς τα πάνω. Πιέζοντάς τη, αφήστε τις λαβές να ανοίξουν με την βοήθεια του ελατηρίου. Τώρα η λάμα κινείται και προς τις δύο κατευθύνσεις.

Χρήση

> Για την κοπή μονόκλωνων ή πολύκλωνων χάλκινων και αλουμινένιων καλωδίων

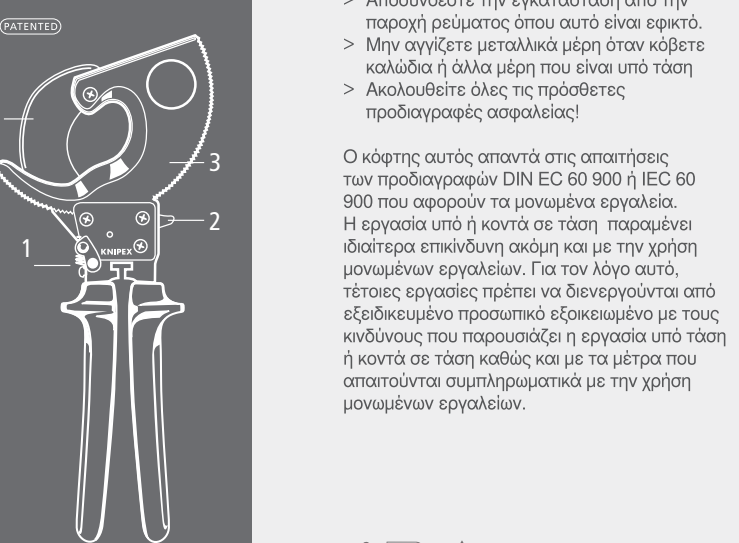
> ακατάλληλο για την κοπή χαλύβδινων συρμάτων ή συρματόσχοινων!

Συντήρηση

Κατά την εργασία προσέχετε πάντοτε για μια καθαρή οδόντωση. Το λάδωμα κάπου κάπου των αρθρώσεων παρατείνει σημαντικά τη διάρκεια ζωής του κόφτη καλωδίων.

<p>Номер артикула</p>	<p>↔ mm</p>	<p>⌀ mm</p>	<p>⌀ Zoll</p>	<p>mm²</p>	<p>MCM</p>
<p>95 36 250</p>	<p>250</p>	<p>32</p>	<p>1 ¼</p>	<p>240</p>	<p>500</p>
<p>95 36 280</p>	<p>280</p>	<p>52</p>	<p>2 3/64</p>	<p>380</p>	<p>750</p>

Εικ. Α



95 36 250 / 280



1000 V

Порядок действий (см. Рис. А)

Разблокировка ручек, Вывернуть фиксаторы (1).

Резка кабеля: Вложить кабель в стабильно стоящий нож (4) и подвести поворотный нож (3) к кабелю, пока последний не будет слегка прижат. При сжатии ручек приходит в действие рабочая механика.

По желанию - в зависимости от прилагаемой силы - поворотный нож может быть приведен в движение в один или два приема:

> Закрытие ручек после полного открытия: Поворотный нож движется на два шага вперед.

> Открытие ручек после полуоткрытия: Поворотный нож движется на один шаг вперед.

Разблокировка

Разблокировка подвижного ножа, Сдвинуть ручки. При сдвинутых ручках отжать скобу (2) вверх. При нажатой скобе ручки открываются напором пружины. Теперь нож можно поворачивать вперед и назад.

Назначение

> для резания медного и алюминиевого кабеля

> не предназначены для резки стальной проволоки и проволочных тросов!

Обслуживание

Техническое обслуживание: При работе постоянно следить за точностью передающего сцепления. Периодическая смазка шарниров значительно увеличивает срок службы Вашего резца для кабеля!

<p>Art.</p>	<p>↔ mm</p>	<p>⌀ mm</p>	<p>⌀ Zoll</p>	<p>mm²</p>	<p>MCM</p>
<p>95 36 250</p>	<p>250</p>	<p>32</p>	<p>1 ¼</p>	<p>240</p>	<p>500</p>
<p>95 36 280</p>	<p>280</p>	<p>52</p>	<p>2 3/64</p>	<p>380</p>	<p>750</p>

Рис. А



95 36 250 / 280



1000 V

Obsługa (por. rys. А)

Odblokowywanie rękojeści: Wychylićblokadę (1).

Cięcie kabla: Włożyćkabel na nóżstały (4) i dosunąćnóżwchylny (3) do kabla, ażkabel zostanie lekko zacisnięty. ciskanie rękojeści powoduje uruchomienie mechanizmu roboczego.

Nóżwchylny może byćporuszany w krokach po jednej lub po dwie zapadki - do wyboru w zależności od możliwości od możliwego nakładu siły:

> Zamykanie rękojeści po ich całkowitym otwarciu: nóżwchylny porusza siędo przodu o dwie zapadki.

> Zamykanie rękojeści po ich połowicznym otwarciu: nóżwchylny porusza się do przodu o jedną zapadkę.

Odblokowanie

Odblokowywanie ruchomego noża, Zamknąćrękojeści. Przy zamkniętych rękojeściach nacisnąćzapadkę(2) w gór. Przy wciśniętej zapadce pozwoliłsięprętnie na otwarcie rękojeści. Nó może byćtylko wychylany do przodu lub do tyłu.

Zastosowanie

> Cięcie kabil miedzianych i aluminiowych.

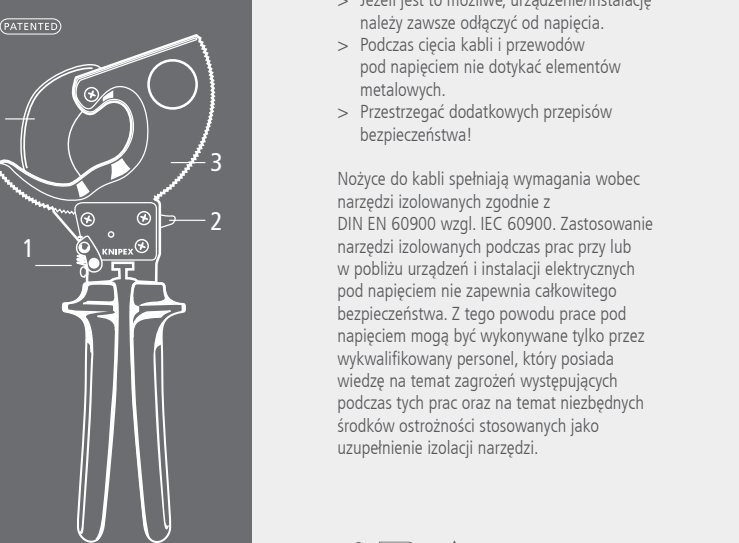
> Nie nadają się do cięcia drutu stalowego, stopów twardych aluminium oraz przewodów miedzianych ciągnionych na twardo!

Konserwacja

Podczas pracy należy stale zwracaćuwagęna czystość uzębienia transportowego! Oliwienie przegubów znacznie wydłuża żywotnośćprzecinaka do kabil! uniones y mecanismos para prolongar la vida de su cortacables.

<p>Art.</p>	<p>↔ mm</p>	<p>⌀ mm</p>	<p>⌀ Zoll</p>	<p>mm²</p>	<p>MCM</p>
<p>95 36 250</p>	<p>250</p>	<p>32</p>	<p>1 ¼</p>	<p>240</p>	<p>500</p>
<p>95 36 280</p>	<p>280</p>	<p>52</p>	<p>2 3/64</p>	<p>380</p>	<p>750</p>

rys. А



95 36 250 / 280



1000 V

Ovládání (viz obr. А)

Odjištění rukojetí, sevřít čelisti. Zarážku (1) vychýlit.

Stříhání vodiče: vodičvložit na pevný nůž (4) a lehce jej sevřít pootočením pohyblivého nože Stisknutím rukojetí se obnoví funkce pracovního mechanismu.

Podle síly potřebné ke stříhání je možno zvolit jednostupňový nebo dvoustupňový chod nože:

> Při úplném rozevřání (uvolňování) rukojetí se pohyblivý nůž posouvá vpřed po dvou stupních.

> Při uvolňování rukojetí do poloviny jejich otevření se pohyblivý nůž posouvá vpřed po jednom stupni.

Odblokování

Odjištění pohyblivého nože (3) Sevřít elisti. Při sevřených elistech vytlačit stavěcí západku (2) nahoru. Při stisknutí stavěcí západce nechat silou pružiny otevřít rukojetí. Nůž je nyní možno vytáčet dopředu i dozadu.

Rozsah použití

> Stříhání měděných a hliníkových vodičů.

> Není vhodné pro ocelové dráty, legovaný hliník a tvrzené měděné vodiče!

Údržba

Při práci dbejte na čistotu posuvného ozubení. Občasné naolejování kloubového mechanismu prodlužuje životnost Vašeho nářadí.

<p>Art.</p>	<p>↔ mm</p>	<p>⌀ mm</p>	<p>⌀ Zoll</p>	<p>mm²</p>	<p>MCM</p>
<p>95 36 250</p>	<p>250</p>	<p>32</p>	<p>1 ¼</p>	<p>240</p>	<p>500</p>
<p>95 36 280</p>	<p>280</p>	<p>52</p>	<p>2 3/64</p>	<p>380</p>	<p>750</p>

obr. А



95 36 250 / 280



1000 V

- > Vždy, když je to možné, uveďte zařízení do beznapěťového stavu.
- > Při řezání pod napětím se nedotýkejte kovových součástí zařízení.
- > Dodržujte doplňující bezpečnostní předpisy!

Tento oddělovač kabelů splňuje požadavky na izolované nástroje podle DIN EN 60 900, resp. IEC 60 900. Práce pod elektrickým napětím nebo v jeho blízkosti nejsou při použití izolovaných nástrojů nebezpečné. Proto smí takové práce provádět pouze speciálně vyškolené osoby, které jsou seznámeny se základními riziky práce pod napětím a kterým jsou známa nezbytná bezpečnostní opatření nad rámec izolace nástrojů.

Kezelés (lásd A ábra)

A nyelek nyitása. A fogó nyeleít szorítsuk össze, a biztonsági reteszt (1) billentsük ki.

Kábelvágás: a kábelt tegyük rá a fixen álló késre (4) és a lengőkést (3) illesztjük rá a kábelra úgy, hogy az lágyan be legyen szorítva. A nyelek összeszorítása révén a munkamechanizmus beindul.

A lengőkés az erő kifejtés nagyságának megfelelően egy vagy két előfokozattal mozgatható:

- > A nyelek összeszorítása a teljes nyitás után: a lengőkés két fokozatot mozog előre.
- > A nyelek összeszorítása félig való nyitás után: a lengőkés egy fokozatot mozog előre.

Kireteszelés

A mozgatható kés kinyitása, Szorítsuk össze a fogó nyeleit. Az összeszorított nyeleknél a tartóbillentyűt (2) nyomjuk felfelé. Ebben az állapotban hagyjuk a nyeleket a rugóerő révén maguktól kinyílni. A kés csak előre vagy hátra billenthető.

Alkalmazás

- > Vörösréz - és alumíniumkábel vágása.
- > Nem alkalmas acélhuzalokhoz, alumíniumtövezetekhez és kemény húzott vörösrézvezetékhez!

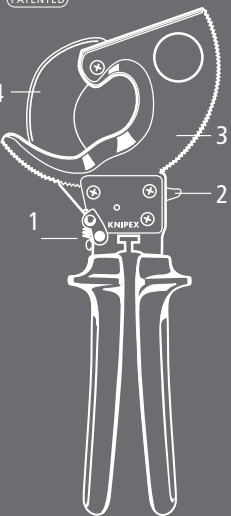
Karbantartás

Figyeljünk a továbbítófogazat tisztaságára. A csuklók alkalomszerű beolajozása lényegesen növeli a szerszám élettartamát.

Art.	↔ mm	⊕ ø mm	⊕ ø Zoll	⊕ mm²	MCM
95 36 250	250	32	1 ¼	240	500
95 36 280	280	52	2 3/64	380	750

A ábra

PATENTED



95 36 250 / 280



Betjening (se fig. A)

Åbning af grebene, sving låsepal (1) ud.

Klipning af kabel: Læg kablet ind i den faste knivklinge (4) og før den bevægelige ned på kablet så den bider let fat. Ved at klemme grebene sammen begynder skraldesystemet at arbejde.

Den bevægelige knivklinge kan arbejde med to forskellige hastigheder - så man selv kan bestemme hvor mange kræfter der skal bruges:

- > Ved at klemme grebene sammen efter 100% åbning tages 2 trin på skralden.
- > Ved at klemme grebene sammen efter 1/2 åbning tages 1 trin.

Oplukning

Åbning af den bevægelige knivklinge, luk grebene til. Tryk med lukkede greb låsepal (2) opefter derpå åbnes grebene ved fjederkraften. Knivklingen kan nu svinges frem og tilbage.

Anvendelse

- > Skærer kobber- og aluminiumskabel.
- > Ikke egnet til ståltråd, hård aluminiumslegeringer og hårdrådet kobberledning!

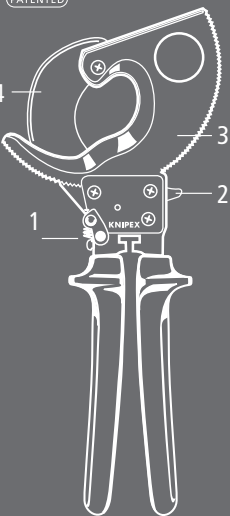
Vedligehold

Pas under arbejde hele tiden på at fortandingen er ren. En lejlighedvis dråbe olie i leddene forlænger kablesaksens levetid væsentligt.

Art.	↔ mm	⊕ ø mm	⊕ ø Zoll	⊕ mm²	MCM
95 36 250	250	32	1 ¼	240	500
95 36 280	280	52	2 3/64	380	750

fig. A

PATENTED



95 36 250 / 280



Käyttö (ks. kuva A)

Kahvojen salpauksen avaaminen, kahvat puristetaan yhteen. Salpa (1) käännetään sivulle.

Kaapelin leikkaaminen: kaapeli laitetaan kiinteään terään (4) ja liikuva terä painetaan kaapelia vasten, kunnes se on hieman puristuksissa. Puristamalla kahvoja yhteen kytketty työmekanismi taas päälle.

Valinnaisesti voidaan kääntöterää liikuttaa yhdellä tai kahdella jaksolla eteenpäin, aina tarvittavasta voimankäytöstä riippuen:

- > Kun kahvat puristetaan yhteen sen jälkeen, kun ne on täysin avattu: Kääntöterä liikkuu kaksi jaksoa eteenpäin.
- > Kun kahvat puristetaan yhteen sen jälkeen, kun ne on avattu puoliksi: Kääntöterä liikkuu yhden jakson eteenpäin.

Lukituksen avaaminen

Liikkuvan terän salpauksen avaaminen, kahvat puristetaan yhteen. Kahvojen ollessa yhteen-puristettuina kiinnitysvipu (2) työnnetään ylös. Kiinnitysviuvun ollessa löystöönnettyinä annetaan kahvojen avautua jousen voimasta. Nyt voidaan kääntöterää liikuttaa eteen ja taakse.

Käyttö

- > Kupari- ja alumiinikaapeli leikkaaminen.
- > Ei sovello teräslangen, alumiiniseosten tai kovaksi vedettyjen kuparijohtimien leikkaamiseen!

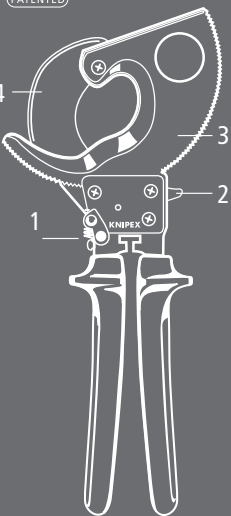
Huolto

Pas under arbejde hele tiden på at fortandingen er ren. En lejlighedvis dråbe olie i leddene forlænger kablesaksens levetid væsentligt.

Art.	↔ mm	⊕ ø mm	⊕ ø Zoll	⊕ mm²	MCM
95 36 250	250	32	1 ¼	240	500
95 36 280	280	52	2 3/64	380	750

kuva A

PATENTED



95 36 250 / 280



Handhavande (se bild A)

Lösgöra handtagen. Vrid spärren (1) utåt.

Klippa kabel: lägg kabeln i den fasta kniven (4) och för den rörliga kniven (3) mot kabeln tills den kläms ihop lätt. Genom att trycka ihop handtagen kommer arbetsmekaniken åter i funktion.

Den rörliga kniven kan röras alternativt - allt efter erforderlig kraftinsats- med ett eller två steg:

- > Stäng handtagen efter att ha öppnat dem helt: Den rörliga kniven flyttar sig två steg framåt.
- > Stäng handtagen efter att ha öppnat dem till hälften: Den rörliga kniven flyttar sig ett steg framåt.

Frigöra handtagen

Lösgöra den rörliga kniven, håll ihop handtagen. Tryck låsspärren (2) uppåt. Håll den intryckt och öppna handtagen med fjäderkraften. Kniven kan nu röras fram och tillbaka.

Användning

- > Skär koppar- och aluminiumkabel.
- > Ej lämpad för ståltråd, aluminiumhårdlegeringar och hårddragna kopparledningar!

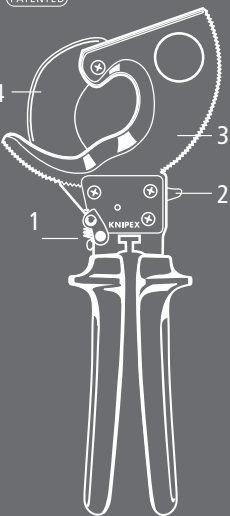
Underhåll

Håll alltid rent mellan kuggarna på den rörliga kniven. Inojning av leden då och då ökar kablesaxens livslängd betydligt.

Art.	↔ mm	⊕ ø mm	⊕ ø Zoll	⊕ mm²	MCM
95 36 250	250	32	1 ¼	240	500
95 36 280	280	52	2 3/64	380	750

bild A

PATENTED



95 36 250 / 280



- > Gör alltid anläggningen spänningslös om så är möjligt.
- > Vid skärning under spänning får inte några metalldelar beröras.
- > Beakta alla säkerhetsföreskrifter!

Denna kablesax uppfyller alla kraven på isolerade verktyg enligt DIN EN 60 900 resp IEC 60 900. Arbeten under spänning eller i närheten av spänningsförande delar är inte riskfri även om isolerade verktyg används. Därför får sådana arbeten endast utföras av speciellt utbildade personer som är förtrogna med alla principella risker vid arbeten under spänning och som känner till alla nödvändiga säkerhetsåtgärder som krävs utöver att använda isolerade verktyg.